

ALBIN MICHEL JEUNESSE  
À PARTIR DE 7 ANS

Librement adapté d'un conte russe et de l'opéra *La fille de neige* de Nikolai Rimski-Korsakov par Claude Clément ; ill. Delphine Labedan

### Fleur de neige

*La petite fille de neige* est davantage un récit littéraire qu'un conte populaire russe, même si le thème de la petite fille de beurre ou de neige qui fond pour divers motifs est un thème fréquent dans bien des folklores. Ici, l'auteur se réfère à l'opéra de Rimski-Korsakov, ce qui donne un récit plutôt compliqué. On regrette beaucoup la transformation « heureuse » de la fin qui n'est, pour le coup, ni dans l'esprit des contes populaires de ce type, ni surtout dans l'esprit de l'opéra qui se termine tragiquement. L'illustration joue la carte d'un certain romantisme. L'image de couverture, de grand format, évoque curieusement Adrienne Ségur, larme en moins, flocons de neige étincelants en plus... E.C.

ISBN 978-2-226-44556-8

14,90 €



a.

CONTES

CALMANN LÉVY  
À PARTIR DE 12 ANS

Adapt. Seymour Chwast ; trad. de l'anglais (États-Unis) Claire Desserrey

### L'Odyssée

Seymour Chwast, né en 1931, possède une œuvre pléthorique, à l'humour décapant, qui couvre tous les champs d'activité du design graphique : affiches, édition, couverture de livres, pochettes de disques, illustrations pour la presse, création d'alphabets. Avec la fondation du légendaire Push Pin studios en 1954 aux côtés de Milton Glaser et Ed. Sorel, cet anticonformiste va imprimer sa marque durablement et créer la culture visuelle de toute une époque aux États-Unis. *L'Odyssée* est le troisième titre (après *L'Enfer* de Dante et *Les contes de Canterbury*) d'une série de bandes dessinées adaptées de grands classiques. L'auteur nous réserve ici bien des surprises dont un sens incontestable du raccourci qui préserve les étincelles de l'épopée antique mais nécessite de bien la connaître pour en apprécier le survol. Côté dessin, sur une palette de couleurs réduite (noir et blanc rehaussés d'un bleu très clair), Seymour Chwast met en scène, de façon plutôt naturelle, un univers futuriste dans lequel les personnages se déplacent de planète en planète à coup d'engins spatiaux ! Pas si étonnant venant d'un homme qui déclara : « I have a strong suspicion the way I draw – and what I draw – were preordained by the time I was nine years of age. » E.K.

ISBN 978-2-7021-6731-1

16,50 €



EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE

CIRCONFLEXE  
À PARTIR DE 4 ANS

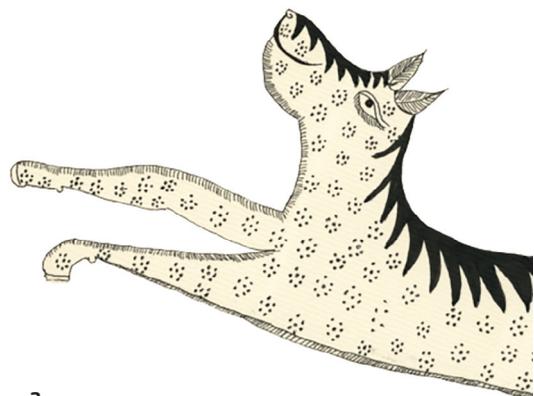
Nathan Kumar Scott ; ill. Jagdish Chitara ; trad. de l'anglais Alice Seelow

### La grande course : un conte indonésien facétieux (a)

Qui du kanchil (petit cerf-souris indonésien) ou de l'escargot est le plus rapide à la course? La réponse semble évidente et pourtant... L'orgueil de l'un se verra emporté par la ruse de l'autre (c'est son jumeau qui se poste à l'arrivée et remporte ainsi la course) pour le plus grand plaisir du lecteur ! Dans cette variation d'un conte très répandu (*Le lièvre et le hérisson* chez les Grimm par exemple), l'illustration est la vraie gagnante. Depuis la fin des années 90, nous avons pu découvrir, dans les maisons d'éditions françaises, le travail magnifique d'illustrateurs et auteurs indiens édités par la maison indienne Tara Books, (*Où est Petit-tigre?* (1999), *La faim du lion* (2003), *Je vais t'avalier tout cru!* (2015), etc.). Pour ce grand album, l'illustrateur fait partie d'un groupe d'artisans indiens connu sous le nom de Waghari. Les illustrations empruntent le même dessin stylisé en noir et rouge qui est utilisé pour le Mata Ni Pachedi, une étoffe sacrée qui rend hommage à la Déesse Mère en la représentant entourée des mythes et des récits qui lui sont associés. Tout un monde à (faire) découvrir... E.K.

ISBN 978-2-37862-320-3

16,50 €



a.

DIDIER JEUNESSE  
À PARTIR DE 6 ANS

Carl Norac, ill. Claire de Gastold  
**Poucette**

Une femme en désir d'enfant va voir une sorcière qui lui donne un grain d'orge à planter : une fleur pousse d'où il sort une toute petite fille. Elle est emportée par un hideux crapaud, puis s'ensuit un parcours d'épreuves et des rencontres où l'on veut la marier. Carl Norac s'empare de ce thème pour ajouter un discours féministe, heureusement mesuré. L'adaptation jusque-là à peu près fidèle s'éloigne du conte originel, et Poucette déclinera la demande en mariage du prince des fleurs, préférant sa liberté. Dans le grand format de l'album, l'illustration joue avec les couleurs douces et vives pour évoquer poétiquement le monde végétal, aquatique, souterrain, aérien du conte. Sans oublier le clin d'œil final à Andersen. G.C.

ISBN 978-2-278-10012-5

15,90 €



L'ÉCOLE DES LOISIRS  
À PARTIR DE 3 ANS



Adrien Albert

**Notre Boucle d'or (b)**

Un petit garçon s'introduit dans la maison d'une famille ours et y fait des bêtises... ça vous rappelle quelque chose? Cette réécriture réunit les meilleurs ingrédients de l'histoire adaptés à un tout petit héros : de l'émotion avec des ours très expressifs, paternels ou un brin inquiétants, de l'humour – lorsque le narrateur interpelle l'enfant – des frissons, avec le sauvetage en extrêmes de Boucle d'or, de la tendresse avec le goûter final et les retrouvailles avec les parents. La palette très colorée, parfois surréaliste comme dans la représentation de la forêt, la variété de la mise en images, les réactions du petit garçon croquées d'une manière très vraisemblable, et le côté gentiment moralisateur font souffler un vent de modernité et de tendresse réjouissant sur cette histoire. G.C.

ISBN 978-2-211-31187-8

12,50 €

## TROIS QUESTIONS À ADRIEN ALBERT

**Un petit garçon à peine sorti des couches, voici la nouvelle adaptation de Boucle d'or ! L'album nous a particulièrement touchés par son originalité et la tendresse qui s'en dégage. Nous avons eu envie d'aller à la rencontre de l'auteur-illustrateur pour en savoir plus.**

**Qu'est-ce qui vous a amené à « Boucle d'or » ? Et pourquoi un tout petit garçon ?**

Lors d'une rencontre organisée dans une école, une élève m'a demandé pourquoi je ne racontais jamais d'histoire « que l'on connaît déjà ». C'était une bonne question et une très bonne idée. J'ai choisi « Boucle d'or », dont la situation de départ : un enfant entre dans une maison vide et inconnue, me plaisait. Ce livre est le premier que j'ai réalisé après la naissance de mon fils, il avait un an quand j'ai commencé à travailler dessus, Boucle d'or, ça ne pouvait qu'être lui.

**Pourquoi ce titre « Notre Boucle d'or » ? Est-ce parce que, vous, le narrateur, êtes très présent dans l'histoire ?**

L'écriture du livre a démarré quand j'ai réalisé que Boucle d'or portait un surnom, probablement donné par ses parents, un mot d'amour donc. C'est ce nom d'amour que j'ai voulu raconter et mettre en scène. Et puis ce titre marque aussi l'écart qui existe entre cette version de l'histoire et celle, disons, « officielle ». Pour ce qui est du narrateur j'ai dû rechercher au départ un effet, très certainement lié au rythme, au ton du livre, je ne sais plus bien... Ce qui m'intéresse c'est que le narrateur se retrouve responsable de cet enfant perdu, il a le devoir de prendre soin de lui, en tant qu'adulte, comme pour les ours.

**Pourriez-vous nous parler de votre représentation des ours et des couleurs pimpantes de l'album ? Quelles ont été vos sources d'inspiration ?**

Mes ours ont l'apparence d'animaux sauvages. Mais comme c'est un

animal qui peut avoir des attitudes très humaines lorsqu'il se dresse sur ses pattes arrière, j'ai joué là-dessus, pour représenter des ours plus ou moins civilisés selon ce que je voulais montrer. Par exemple, lorsque les ours entrent dans la maison, le père à quatre pattes renifle le bol cassé comme une bête menaçante, la mère debout derrière refermant la porte est dans une expression plus humaine, plus drôle aussi. Pour les couleurs, je voulais que l'ambiance soit celle d'un conte, pas forcément inquiétante mais au moins étrange. Cette maison rose par exemple, au milieu de la forêt, je la voulais d'une couleur vibrante, électrique.

En entrant dans la maison d'une famille d'ours, Boucle d'or entre dans un autre monde, comme le fit Alice, sa vieille copine de crèche. J'ai regardé beaucoup de peintures, de Pieter de Hooch, Cézanne, Munch, Vuillard... J'ai fait la mise en couleurs lorsque je regardais la dernière saison de *Twin Peaks* aussi, ça a dû participer à l'étrangeté de cette forêt.

Propos recueillis par Ghislaine Chagrot

b.





a.

PASSEPARTOUT  
POUR TOUS DÈS 7 ANS

**Giovanna Ranaldi**

### La jeune fille, le loup et la forêt

Giovanna Ranaldi met en scène une vision onirique du « Petit Chaperon rouge » dans un joli format oblong étroit : un peu comme si l'on décryptait l'image à travers la fente d'une fenêtre tout en longueur. Du noir, du noir, du noir, un peu de blanc grisonnant, un tantinet de rouge foncé : discrète palette de couleurs à l'exception d'un mystérieux visage de jeune fille qui surgit soudain, sur un blanc cru. Aucun texte, aucune directive, des silhouettes, entre autres celle du chasseur qui rôde. On peut rêver, inventer, perdre pied... La forêt est maîtresse toute-puissante, elle nous enserme, nous emprisonne, nous protège peut-être.

Pour qui ce livre ? Personne en particulier sinon pour tous ceux qui connaissent le conte ou bien pour ceux qui pourront ainsi le découvrir... E.C.

ISBN 978-88-6745-114-2

20 €



SOLEIL  
MÉTAMORPHOSE  
POUR TOUS DÈS 9/10 ANS



**Lafcadio Hearn ; choix et ill. Benjamin Lacombe ; trad. de l'anglais (Royaume-Uni) par Marc Logé (pseud. de Mary-Cécile Woodruff Logé) ; préface de Matthias Hayek**

### Esprits et créatures du Japon (a)

Après *Histoires de fantômes du Japon*, Benjamin Lacombe nous offre une nouvelle anthologie de huit contes où l'on retrouve divers fantômes, yōkai, êtres surnaturels, malicieux, protecteurs ou dangereux, selon... Sept de ces récits proviennent du recueil de Francis Lacassin, *Fantômes du Japon*, et enchâssent un texte long et passionnant, « Kitsune », autrement dit « Renard ». Le voyageur curieux qu'était Lafcadio Hearn tente de nous initier à une certaine connaissance du culte rendu à Inari, le dieu du riz, et Kitsune ! Écheveau particulièrement difficile à dénouer, tant les aspects d'Inari et de Kitsune ainsi que leurs cultes s'interpénètrent et sont multiples. Sans oublier les séduisantes femmes renardes (cf. l'image de la page 93) et non moins séduisants jeunes hommes renards ! Ainsi que les sortilèges plus ou moins sympathiques dus au bel animal roux qui n'a « aucun code fixe de morale ». Belle introduction de Matthias Hayek, spécialiste des croyances japonaises. La présentation est toujours aussi raffinée, les pages illustrées séparant chaque texte sont toujours aussi réussies. Encore quelques jeux traditionnels à la mode Benjamin Lacombe, littéralement amoureux de cette culture japonaise et qui sait en jouer avec finesse dans la fidélité et l'humour. E.C.

ISBN 978-2-302-09042-2

29,95 €

EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE

VERSANT SUD  
À PARTIR DE 3 ANS

**Loïc Gaume**

### Plus de place !

Un bonnet où entrent successivement souris, grenouille, chouette, lapin, renard, sanglier, ours jusqu'à ce qu'il éclate par l'arrivée de fourmi, l'histoire ressemble au conte d'origine russe connu sous le titre « La moufle ». Le bonnet est dessiné contre la pliure du livre et sur la page de droite, on voit la tête de l'animal nouvellement entré. Des activités pédagogiques (dont une courte bande son originale) sont proposées en ligne. Créé pour un projet destiné aux premières années de maternelle, l'album laisse perplexe sur plusieurs points. Les expressions animalières plaquées dans le texte (une souris excitée comme une puce, etc.) sèment la confusion, là où le conte traditionnel utilise justement les cris des animaux (la mouche bourdonnante, etc.) ou les épithètes pour caractériser les animaux. L'image est en décalage avec le texte : on voit l'animal installé, tête en dehors du bonnet, et ensuite on lit qu'il entre dedans (faut-il s'imaginer qu'il se précipite à reculons ?). Enfin, le récit (et le double-sens de « plus » du titre) retient l'aspect cruel, là où le conte tente de transmettre les valeurs d'hospitalité (certes jusqu'à un certain point). Un album qui confine à l'exercice de style, et au jeu avec l'objet-livre. Mais laissons la parole au comité d'album qui n'est pas de notre avis... G.C.

En effet, car n'étant pas des puristes du conte mais des amateur·trice·s d'images, nous avons été, pour notre part, extrêmement sensibles au travail sur la composition : jeu avec la pliure de la page qui, pour nous faisait non seulement sens mais ajoutait de l'humour, à la qualité et à la pureté des aplats, bref, pour nous, c'était un cœur... B.A.

ISBN 978-2-930938-21-9

9,90 €



## NOUVELLES ÉDITIONS

FLAMMARION JEUNESSE  
LES RECUEILS DU PÈRE CASTOR  
À PARTIR DE 4 ANS

### Père Castor : histoires du monde entier

Ne nous privons pas de cette réédition sous forme de beau livre à offrir (relié, format généreux 28 x 23 cm) de 12 histoires parues séparément de 1999 à 2019 dans la collection de référence. De l'Albanie (*Le garçon et l'aigle*) à l'Australie (*La petite fille qui voulait voir le désert*) en passant par des territoires et des récits plus familiers comme l'Allemagne (*Le joueur de flûte de Hamelin*) ou la Russie (*Le petit bonhomme de pain d'épice*), le conte délivre en toute humilité sa petite musique, celle qui divertit, instruit et unit les hommes. **E.K.**

ISBN 978-2-08-150064-8  
**20 €**



SYROS  
À PARTIR DE 5 ANS



### Alain Gausseil ; ill. Caroline Dall'Ava Contes à croquer (b)

Une réédition à l'occasion d'un double anniversaire : les 90 ans d'Alain Gausseil et ses 50 ans de conteur. Le format, un peu plus petit que le recueil de 2009, contient les mêmes contes (28 parus de 1996 à 2005) et, via l'application « Syros live » et en scannant le livre, l'accès à des contenus vidéo (Alain Gausseil raconte « *Les trois chats* » et « *Le rat qui mangea l'ours* » sur YouTube) et audio (la bande sonore du conte « *Les quatre loups* »). En sus en introduction, une longue interview du conteur où il partage expérience et conseils (comment faire pour raconter en public la première fois, etc.) et surtout témoigne avec bonheur de son plaisir de raconter. **G.C.**

ISBN 978-2-7485-2984-5  
**15 €**

## POUR CEUX QUI LISENT BIEN OU QUI RACONTENT

L'ESPRIT DU TEMPS

Rina Çela Grasset et Nathalie Carron Lanzl ; ill. Zamir Mati ; postface Pablo Votadoro

### Contes d'Albanie, Tome 1

16 contes variés (8 merveilleux, 2 de mensonge, 1 de duperie, 4 facétieux, 1 conte formulaire), dont nous connaissons souvent bien d'autres versions. Toujours amusant et intéressant de découvrir des variantes, parfois bien tournées. On aurait aimé avoir des détails sur les collectages, leur histoire et l'on aurait préféré, pour cette culture très peu connue, des renseignements concrets plutôt qu'une postface psycho-philosophique très générale. On attend le prochain volume, consacré aux légendes, avec intérêt. **E.C.**

ISBN 978-2-84795-458-6  
**20 €**



ÉDITIONS HESSE



Anne Marchand

### Contes et légendes du poisson

Anne Marchand nous propose soixante-trois contes, souvent étiologiques, souvent très brefs, venus des cinq continents. Elle a su dénicher, en particulier pour l'Afrique, l'Amérique et l'Asie, des récits parfois poignants, souvent poétiques, mystérieux, efficaces dans leur brièveté... Elle cite impeccablement ses sources et signale ses réécritures. Le style d'Anne Marchand est simple, sans fioritures. Elle sait raconter. C'était un sujet original. Ces « poissons » nous entraînent dans un monde étrange pour nous, tout en étant celui de nos origines lointaines. C'est une « plongée » magnifique. **E.C.**

ISBN 978-2-35706-084-5  
**18 €**

RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE  
Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala



b.